

DOS OSSETS

Text i fotografies d'YLLA

Traducció de MARIA LUCCHETTI

Enquadernat en cartoné. 22 x 28 cm. 40 pàg. 16,50 €

Dos ossets (català)

ISBN 978-84-18558-28-3. Àlbum il·lustrat. Clàssics contemporanis.

Dos ositos (castellà)

ISBN 978-84-1343-116-1. Àlbum il·lustrat. Clàssics contemporanis.

Dous osiños (gallec)

ISBN 978-84-1343-115-4. Àlbum il·lustrat. Tras os montes.

Dos ossets, germà i germana, han nascut aquest hivern.

A recer de la neu, protegits dins el cau, han esperat que arribés

la primavera. Ara es deleixen per sortir a descobrir món,

per notar l'escalfor del sol, córrer per l'herba i olorar les flors.

Un bon dia, la mare ossa els diu:

–Vaig a buscar una mica de mel, no trigaré. No us allunyeu,

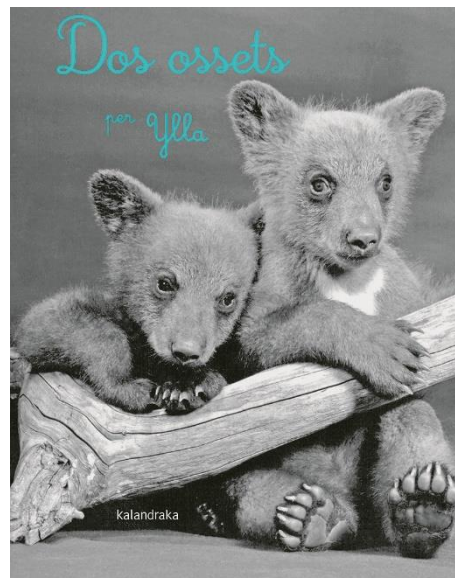
que us podrieu perdre...

Publicat a Nova York el 1954, «Dos ossets» va ser un èxit mundial durant l'edat daurada del llibre il·lustrat amb fotografies; un referent en l'àmbit de la fotoliteratura per a públic infantil i juvenil.

Dos cadells assisteixen a l'inici de la primavera, ansiosos per descobrir tot allò que hi ha fora del seu cau. Mentre la mare ossa surt, ells desobeeixen i surten cap al camp, juguen, s'enfilen als arbres... fins que se n'adonen que estan perduts i demanen ajuda a altres animals; un esquema narratiu propi dels contes clàssics. Les imatges d'Ylla són la fauna mateixa i la naturalesa en estat pur. En elles podem reconèixer instints i expressions -curiositat, sorpresa, temor...- que transmeten una profunda tendresa.

Ylla, diminutiu de Camilla Koffler, va ser una de les principals fotògrafes d'animals. Arran d'una estada a Àfrica el 1952, decidí canviar el seu mètode de treball, substituint els zoològics i l'estudi pels escenaris naturals. Segons el biòleg evolutiu Julian Huxley, que va comptar amb la col·laboració d'Ylla en el seu llibre «Animal language», "ningú ha fotografiat animals com ella; era molt especial perquè a les seves fotografies captava una qualitat essencial dels animals, quelcom que fotògrafs més ortodoxos tendeixen a ignorar en esforçar-se per obtenir una representació més realista i complexa".

La vida d'Ylla va inspirar al director i productor Howard Hawks per a la pel·lícula «Hatari!» (1962), protagonitzada per John Wayne i Elsa Martinelli. El curtmetratge «Les pigeons du square», de Jean Painlevé, també està dedicat a la seva memòria.



■ **Temàtica:** naturalesa.

■ **Edat recomanada:** a partir de 4 anys.

■ **Aspectes destacables:** fotografies en blanc i negre; fotografia de naturalesa, realisme, expressivitat animal; fauna salvatge.

■ **Avançament del llibre:**

<https://issuu.com/kalandraka.com/docs/dos-ossets-cat>

Ylla (Camilla Koffler)

(Viena, 1911 - Índia, 1955)

La I Guerra Mundial va marcar la seva infància, obligada a fugir a peu amb la seva mare entre Hongria, Romania i Iugoslàvia. Va estudiar Escultura a l'Acadèmia de Belles Arts de Belgrad i va ampliar la seva formació en l'Académie Colarossi de París mentre treballava com a assistent de retoc de fotografia. Accedí a l'ambient artístic de Montparnasse, on va obrir un estudi especialitzat en retrats d'animals i aviat va aconseguir promoció internacional a través de l'agència Rapho. Va publicar el seu primer llibre important el 1938, any en què també col·labora en l'obra «Animal language» del científic Julian Huxley. La II Guerra Mundial va truncar la seva carrera a França i va traslladar-se als Estats Units a través del Museu d'Art Modern de Nova York. Allí la seva obra es va difondre en les principals revistes il·lustrades internacionals. També va viatjar per Kènia i Uganda per fotografiar animals salvatges en el seu hàbitat. Entre 1944 i 1954 publicà una desena de llibres, alguns d'ells per a públic infantil. Va morir l'any següent a conseqüència d'una caiguda des d'un jeep mentre feia fotografies d'una cursa de bous a l'Índia.

<http://losgrandesfotografos.blogspot.com/2019/01/ylla-camilla-koffler-1911-1955.html>

www.kalandraka.com

catalunya@kalandraka.com